



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED
A/CN.9/WG.IV/WP.77
25 May 1998
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Рабочая группа по электронной торговле
Тридцать третья сессия
Нью-Йорк, 29 июня - 10 июля 1998 года

ПРЕДЛОЖЕНИЕ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

Записка Секретариата

1. При закрытии тридцать второй сессии Рабочей группы было внесено предложение о том, что Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть в предварительном порядке вопрос о проведении работы по подготовке международной конвенции, основанной на положениях Типового закона и единообразных правил. Было решено, что этот вопрос, возможно, необходимо будет рассмотреть в рамках отдельного пункта повестки дня на следующей сессии Рабочей группы на основе более подробных предложений, которые, возможно, будут представлены заинтересованными делегациями. Тем не менее предварительный вывод Рабочей группы состоял в том, что подготовку конвенции следует в любом случае рассматривать в качестве отдельного проекта по отношению к подготовке единообразных правил и любых других возможных дополнений к Типовому закону. До принятия какого-либо окончательного решения относительно формы единообразных правил предложение относительно подготовки конвенции на более позднем этапе не должно отвлекать внимание Рабочей группы от ее текущей задачи, которая состоит в том, чтобы сосредоточить внимание на подготовке проекта единообразных правил о подписях в цифровой форме и других электронных подписях, а также от реализации решения, согласно которому Рабочая группа исходит в рабочем порядке из предположения о том, что единообразные правила будут подготовлены в форме проекта законодательных положений. Было высказано общее мнение о том, что возможность подготовки проекта конвенции не следует использовать в качестве повода для возобновления рассмотрения вопросов, урегулированных в Типовом законе, поскольку это может оказать отрицательное воздействие на процесс расширения использования этого уже весьма успешного документа (A/CN.9/446, пункт 212).
2. После тридцать второй сессии Рабочей группы Секретариат получил от делегации Соединенных Штатов Америки предложение в отношении проекта международной конвенции об электронных сделках наряду с текстом, озаглавленным "Неофициальный документ правительства Соединенных Штатов об электронных сделках", в котором разъясняются доводы в пользу подготовки предлагаемой конвенции и ее цели. Текст этого предложения и соответствующий "неофициальный документ" воспроизводятся в приложении к настоящей записке в том виде, в каком они были получены Секретариатом.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ЭЛЕКТРОННЫХ СДЕЛКАХ

ГЛАВА I

Предлагаемая цель главы I: изложить все необходимые определения. Подлежит разработке после глав II и III.

ГЛАВА II

Предлагаемая цель главы II: для осуществления правовых норм, изложенных в приводимом ниже втором разделе, государствам, возможно, потребуется провести обзор действующего и предлагаемого законодательства, чтобы удостовериться в том, что оно надлежащим образом учитывает электронные сделки. Для того чтобы облегчить проведение такого обзора и принятие унифицированной основы, в качестве правовых рамок, которые государствам следует использовать для поддержки электронных сделок на глобальной основе, предлагается рассмотреть изложенные ниже общие обязательства.

ВОЗМОЖНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ:

II. Общие обязательства

Для стимулирования свободного осуществления электронных сделок и для того чтобы не допустить создания препятствий для таких сделок, договаривающиеся государства с учетом основополагающей публичной политики соглашаются о нижеследующем:

Модификация действующих норм и принятие минимального числа новых норм - Государства вносят только такие изменения в свои законы, которые необходимы для поддержки использования электронных сделок. Действующие нормы подлежат изменению, а новые нормы подлежат принятию только в сотрудничестве с частным сектором и только в случае необходимости.

Договаривающиеся государства признают, что стороны сделок могут определять метод удостоверения подлинности для своей сделки. Признавая, что стороны могут делать такое определение, и признавая, что такое определение должно иметь предполагаемую сторонами юридическую силу, договаривающиеся государства соглашаются о нижеследующем:

Автономия сторон - Сторонам сделки должно быть разрешено в максимально возможной степени определять на основе договора соответствующие технические и коммерческие методы удостоверения подлинности с гарантией того, что такие средства будут признаваться в качестве юридически обязательных, независимо от того, рассматриваются ли такие технические и коммерческие средства конкретно в законодательстве или нормативных актах. Исполнение условий любого соглашения (включая закрытые системы) между сторонами, регулирующих их сделку, должно обеспечиваться без учета каких-либо статутных правовых рамок, регулирующих удостоверение подлинности электронным способом.

Кроме того, договаривающиеся государства признают, что криптография не является единственным средством доказательства источника или существования сообщения. Признавая, что стороны могут устанавливать источник или существование сообщения различными путями, договаривающиеся государства соглашаются о нижеследующем:

Все технические и коммерческие методы удостоверения подлинности могут являться средством удостоверения подлинности - Если законодательство содержит требования об удостоверении подлинности или подтверждении целостности сообщения, каждой стороне разрешается использовать любой технический или коммерческий метод удостоверения подлинности, независимо от того, рассматривается ли такой технический или коммерческий метод удостоверения подлинности конкретно в законодательстве или нормативных актах.

Электронные методы удостоверения подлинности не должны быть "не поддающимися изменениям" вследствие законодательных ограничений, а скорее должны предусматривать возможность изменения прикладных программ для существующих и будущих технологий. Поэтому договаривающиеся государства соглашаются о нижеследующем:

Техническая нейтральность - Никакие нормы не должны требовать применения или разработки технических методов удостоверения подлинности или же препятствовать такому применению или разработке. Государствам следует предусматривать возможность изменения со временем методов удостоверения подлинности и избегать принятия законодательства, которое может препятствовать нововведениям или новым прикладным разработкам. Государствам следует избегать принятия законов, которые преднамеренно или непреднамеренно вынуждают частный сектор применять только одну конкретную технологию удостоверения подлинности электронным способом в ущерб другим приемлемым методам удостоверения подлинности.

Технические методы удостоверения подлинности могут применяться и использоваться коммерческими предприятиями иными способами, помимо первоначально предусмотренных в момент принятия законодательства. Признавая, что данная технология может использоваться для таких целей, как определение возраста или полномочий, что может выходить за рамки установления личности и исключения возможности отрицать авторство, а также признавая, что коммерческие модели удостоверения подлинности могут не предусматривать обращения к третьим сторонам, договаривающиеся государства соглашаются о нижеследующем:

Нейтральность применения - Никакие нормы не должны требовать использования или разработки новых или нетрадиционных коммерческих прикладных программ или моделей применения или же препятствовать такому использованию или разработке.

В целях устранения препятствий для свободного осуществления электронных сделок и в целях исключения возможности создания новых препятствий договаривающиеся государства с учетом основополагающей публичной политики соглашаются о нижеследующем:

Недискриминация - Государства предоставляют поставщикам и пользователям технических и коммерческих методов удостоверения подлинности другого государства не менее благоприятный режим, чем они предоставляют при аналогичных обстоятельствах своим собственным поставщикам и пользователям технических и коммерческих методов удостоверения подлинности.

Исключение необоснованных препятствий для торговли - Государства способствуют развитию трансграничных электронных сделок и не создают необоснованных препятствий для торговли.

ГЛАВА III

Предлагаемая цель главы III: признать приемлемость электронных подписей для юридических и коммерческих целей, определить характеристики действительных электронных документов и подлинного документа, предусмотреть приемлемость электронных доказательств и сохранения записей в электронной форме. Эти положения будут основываться на разрешающих положениях Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле.

ВОЗМОЖНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ:

III. Конкретные обязательства

Договаривающиеся государства признают работу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и важность обеспечения применения разработанных ею положений на единообразной международной основе. Договаривающиеся государства признают также, что информация все больше создается, хранится, отправляется и получается или же иным образом обрабатывается электронным способом, а не в бумажной форме. Признавая эти важные виды коммерческой практики, договаривающиеся государства соглашаются о нижеследующем:

Признание юридической силы сообщения данных

Информация не может быть лишена юридической силы, действительности или исковой силы на том лишь основании, что она составлена в форме сообщения данных. [Источник: Типовой закон об электронной торговле, статья 5.]

Заключение и действительность контрактов

- 1) В контексте заключения контрактов, если стороны не договорились об ином, оферта и акцепт оферты могут производиться с помощью сообщений данных. В случае, когда при заключении контракта используются сообщения данных, этот контракт не может быть лишен действительности или исковой силы на том лишь основании, что для этой цели использовалось сообщение данных.
- 2) Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: ... [ограниченное исключение]. [Источник: Типовой закон об электронной торговле, статья 11.]

Договаривающиеся государства признают, что формальные требования, которые в настоящее время предъявляются в рамках многих правовых систем, могут оказаться непреодолимыми препятствиями для осуществления электронных сделок на международной основе. Исходя из этого, принципиально важно обеспечить, чтобы сообщения, передаваемые электронным способом, рассматривались в качестве удовлетворяющих таким формальным требованиям с учетом основополагающей публичной политики. Поэтому договаривающиеся государства соглашаются о нижеследующем:

Письменная форма

- 1) Когда законодательство требует, чтобы информация была представлена в письменной форме, это требование считается выполненным путем представления сообщения данных, если содержащаяся в нем информация является доступной для ее последующего использования.
- 2) Пункт 1 применяется как в тех случаях, когда содержащееся в нем требование выражено в форме обязательства, так и в тех случаях, когда законодательство просто предусматривает наступление определенных последствий, если информация представлена не в письменной форме.
- 3) Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: ... [ограниченное исключение]. [Источник: Типовой закон об электронной торговле, статья 6.]

Подпись

- 1) Если законодательство требует наличия подписи лица, это требование считается выполненным в отношении сообщения данных, если:

- a) использован какой-либо способ для идентификации этого лица и указания на то, что это лицо согласно с информацией, содержащейся в сообщении данных; и
 - b) этот способ является как надежным, так и соответствующим цели, для которой сообщение данных было подготовлено или передано с учетом всех обстоятельств, включая любые соответствующие договоренности.
- 2) Пункт 1 применяется как в тех случаях, когда содержащееся в нем требование выражено в форме обязательства, так и в тех случаях, когда законодательство просто предусматривает наступление определенных последствий, если подпись отсутствует.
- 3) Положения настоящей статьи не применяются в тех случаях: ...[ограниченное исключение]. [Источник: Типовой закон об электронной торговле, статья 7.]

Подлинник

- 1) Если законодательство требует, чтобы информация представлялась или сохранялась в ее подлинной форме, это требование считается выполненным с помощью сообщения данных, если:
- a) имеются надежные доказательства целостности информации с момента, когда она была впервые подготовлена в ее окончательной форме в виде сообщения данных или в каком-либо ином виде; и
 - b) при необходимости предъявления информации эта информация может быть продемонстрирована лицу, которому она должна быть предъявлена.
- 2) Пункт 1 применяется как в тех случаях, когда содержащееся в нем требование выражено в форме обязательства, так и в тех случаях, когда законодательство просто предусматривает наступление определенных последствий, если информация не была представлена или сохранена в ее подлинной форме.
- 3) Для целей подпункта (a) пункта 1:
- a) критерием оценки целостности является сохранение информации в полном и неизменном виде, без учета добавления любых индоссаментов и любых изменений, происходящих в обычном процессе передачи, хранения и демонстрации; и
 - b) требуемая степень надежности оценивается с учетом цели, для которой информация была подготовлена, и всех соответствующих обстоятельств.
- 4) Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: ... [ограниченное исключение]. [Источник: Типовой закон об электронной торговле, статья 8.]

Договаривающиеся государства признают, что неспособность сторон доказать существование электронных сделок в случае возникновения спора и проведения официального судебного разбирательства может само по себе являться препятствием для осуществления электронных сделок. Для обеспечения юридической тождественности электронных документов и бумажных документов договаривающиеся государства соглашаются о нижеследующем:

Допустимость и доказательственная сила сообщения данных

- 1) При любых процессуальных действиях никакие положения норм доказательственного права не применяются таким образом, чтобы отрицать допустимость сообщения данных в качестве доказательства:
 - a) на том лишь основании, что оно представляет собой сообщение данных; или
 - b) если оно является наилучшим доказательством, которое, как этого можно разумно ожидать, может быть получено представляющим его лицом, на том основании, что оно не представлено в его подлинной форме.
- 2) Информации в форме сообщения данных придается надлежащая доказательственная сила. При оценке доказательственной силы сообщения данных учитывается надежность способа, с помощью которого подготавливалось, хранилось или передавалось это сообщение данных, надежность способа, с помощью которого обеспечивалась целостность информации, способа, при помощи которого идентифицировался его составитель, и любой другой соответствующий фактор. [Источник: Типовой закон об электронной торговле, статья 9.]

Договаривающиеся государства признают далее, что требования в отношении сохранения записи, которые предъявляются как в правовом порядке, так и в деловой практике, могут оказаться препятствиями для осуществления электронных сделок. Поэтому договаривающиеся государства соглашаются о нижеследующем:

Сохранение сообщений данных

- 1) Если законодательство требует сохранения определенных документов, записей или информации, это требование выполняется путем сохранения сообщений данных при соблюдении следующих условий:
 - a) информация, содержащаяся в сообщении данных, является доступной для ее последующего использования; и
 - b) сообщение данных сохраняется в том формате, в котором оно было подготовлено, отправлено или получено, либо в таком формате, в котором можно показать, что подготовленная, отправленная или полученная информация представлена точно; и
 - c) сохраняется такая информация, если таковая существует, которая позволяет установить происхождение и назначение сообщения данных, а также дату и время его отправления или получения.
- 2) Обязательство сохранять документы, записи или информацию в соответствии с пунктом 1 не распространяется на любую информацию, единственная цель которой состоит в том, чтобы сделать возможным отправление или получение данного сообщения.
- 3) Лицо может выполнить требование, указанное в пункте 1, посредством использования услуг любого другого лица при соблюдении условий, изложенных в подпунктах (a), (b) и (c) пункта 1. [Источник: Типовой закон об электронной торговле, статья 10.]

**Неофициальный документ правительства Соединенных Штатов
об электронных сделках**

Для содействия осуществлению электронных сделок Соединенные Штаты выступают за принятие как внутренних, так и глобальных единообразных правовых рамок, которые признают, облегчают и обеспечивают осуществление электронных сделок во всем мире.

I.

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) завершила работу над Типовым законом об электронной торговле, который обеспечивает коммерческое использование международных контрактов в электронной торговле. В Типовом законе устанавливаются правила и нормы, которые определяют характеристики действительных электронных документов и подлинного документа, предусматривают приемлемость электронных подписей для юридических и коммерческих целей, а также предусматривают допустимость компьютерных доказательств. В нем также признаются действительность и юридическая сила контрактов, заключенных электронным способом, устанавливаются исходные нормы в отношении заключения контрактов и условий исполнения электронных контрактов.

Хотя многие страны, включая Соединенные Штаты, используют этот Типовой закон в качестве основы для обновления своего торгового законодательства, многие другие страны этого не делают. Правительство Соединенных Штатов выступает за принятие правовых принципов, содержащихся в Типовом законе, в форме имеющего обязательную силу международного соглашения, что позволит приступить к определению международного свода единообразных коммерческих принципов для электронной торговли.

II.

На международном уровне ряд стран в настоящее время рассматривают возможность принятия или уже приняли законодательство о цифровых подписях, с тем чтобы конкретно определить методы удостоверения подлинности, включая цифровые подписи. Недавно ЮНСИТРАЛ приступила к работе в области удостоверения подлинности, в рамках которой конкретно рассматриваются цифровые подписи, и в настоящее время рассматривает типовые законодательные положения.

После того как в прошлом году ЮНСИТРАЛ приступила к этой работе, уже появились новые модели применения и использования технологии цифровых подписей. Постоянное расширение набора методов удостоверения подлинности и сложность процедур их коммерческого использования ставят под сомнение целесообразность разработки на данном этапе подробных правовых норм в таких областях, как сертификационные органы и режим ответственности. В Соединенных Штатах при рассмотрении законодательства о цифровых подписях многие штаты в последнее время отказались от принятия в законодательном порядке конкретных норм в отношении цифровых подписей и вместо этого решили принять более общее разрешающее и поддерживающее законодательство, которое предусматривает использование цифровых подписей и других технологий удостоверения подлинности, однако не предусматривает помимо этого какого-либо режима ответственности или систем лицензирования.

Такой новый законодательный подход является отражением существенных эволюционных изменений, происходящих на рынке. Так, например, в ближайшем будущем на рынке вряд ли будет принят какой-либо один универсальный механизм удостоверения подлинности или же модель применения. Стороны, по-видимому, стремятся обеспечить определенный выбор между различными видами режимов удостоверения подлинности в зависимости от характера сделки и в зависимости от предшествующих отношений, если таковые имели место, между сторонами сделки. Крупная компания может, например, выбрать один метод удостоверения подлинности для электронной системы, используемый при закупке товаров у поставщиков, однако применять совершенно другой метод в отношении закупок ее клиентов в режиме он-лайн.

Подобно другим аспектам электронной торговли, методы и технологии удостоверения подлинности быстро развиваются. В области цифровых подписей способы применения соответствующих технологий отличаются от инфраструктур публичных ключей, которые предусматривались в момент принятия первого законодательства о цифровых подписях. Так, например, цифровые подписи могут быть использованы для таких целей, как определение возраста или полномочий, что может выходить за рамки установления личности и исключения возможности отрицать авторство. Кроме того, цифровые подписи в основном используются не в открытых, а в закрытых системах. Признается также, что цифровые подписи используются для широкого круга других коммерческих целей помимо тех целей, которые первоначально предусматривались; широкое распространение, например, уже получили сертификаты на минимальную стоимость.

Правительство Соединенных Штатов выступает за создание структур, которые позволят использовать разнообразные методы и технологии удостоверения подлинности, а также разнообразные модели применения. Разработка норм, которые будут регулировать применение технологии цифровых подписей или любой другой отдельной технологии удостоверения подлинности, не охватывая при этом другие подходы в области удостоверения подлинности, скорее будет препятствовать, а не содействовать росту электронной торговли. Тем не менее правительство Соединенных Штатов признает ценный диалог, поддерживаемый ЮНСИТРАЛ по этим вопросам.

Правительство Соединенных Штатов считает, что ЮНСИТРАЛ следует в первоочередном порядке уделить внимание разработке международной конвенции об электронных сделках. Такая конвенция позволит устранить препятствия для электронных сделок, связанные с использованием бумажных документов, а также рассмотреть вопросы, касающиеся удостоверения подлинности электронным способом.

III.

ЮНСИТРАЛ необходимо приступить к разработке конвенции об электронных сделках, которая будет иметь обязательную силу и которая будет состоять из следующих двух элементов:

Часть А: Общие обязательства - В этой части необходимо рассмотреть следующие вопросы: минимальные поправки к действующим правовым нормам и принятие в минимальном объеме новых норм; техническая нейтральность и нейтральность применения; недискриминационный подход к технологиям удостоверения подлинности и коммерческим прикладным программам, применяемым в других странах; исключение необоснованных препятствий для торговли. Кроме того, необходимо рассмотреть следующие вопросы:

Автономия сторон - Сторонам сделки должно быть разрешено в максимально возможной степени определять на основе договора соответствующие технические и коммерческие методы удостоверения подлинности с гарантией того, что такие средства будут признаваться в качестве юридически обязательных, независимо от того, рассматриваются ли такие технические и коммерческие средства конкретно в законодательстве или нормативных актах. Исполнение условий любого соглашения (включая закрытые системы) между сторонами, регулирующих их сделку, должно обеспечиваться без учета каких-либо статутных правовых рамок, регулирующих удостоверение подлинности электронным способом.

Все технические и коммерческие методы удостоверения подлинности могут являться средством удостоверения подлинности - Если законодательство содержит требование об удостоверении подлинности или подтверждении целостности сообщения, каждой стороне разрешается использовать любой технический или коммерческий метод удостоверения подлинности, независимо от того, рассматривается ли такой технический или коммерческий метод удостоверения подлинности конкретно в законодательстве или нормативных актах. (Как и в случае удостоверения подлинности физических документов, любая сторона, отрицающая соглашение, может представить

доказательства, оспаривающие его подлинность или целостность, и данный вопрос может быть урегулирован лицом, исследующим факты по делу.)

Часть В: Принятие ключевых элементов Типового закона об электронной торговле - Разрешающие положения, основанные на положениях Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, будут определять международный свод единообразных коммерческих принципов для электронной торговли. Конвенция будет признавать приемлемость электронных подписей для юридических и коммерческих целей, определять характеристики действительных электронных документов и подлинных документов и предусматривать допустимость электронных доказательств и сохранения записей в электронной форме.